

Перевод – Бигарова Виктория

**Мадагаскар**

**Закон № 2007-022 от 20 августа 2007 г.**

**«О браке и режимах имущества супругов»**

(Выпуск № 3 163 от 28.01.08, стр. 131)

Принят Национальным Собранием и Сенатом на их очередном заседании 20 июня 2007 г. и 28 июня 2007 г.

Президент Республики,

С учетом Конституции;

С учетом Решения Высшего Конституционного Суда № 07-НСС/D3 от 16 августа 2007 г.;

Обнародует закон, содержание которого изложено ниже:

## **РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ**

### **О БРАКЕ**

#### **ПЕРВАЯ ГЛАВА**

##### **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА БРАКА**

**Статья 1.** Брак – это официальный гражданский и публичный акт, посредством которого мужчина и женщина, ранее не вступавшие в другой брак, оформляют друг с другом прочный союз<sup>1</sup>, условия заключения, последствия и расторжение которого определяются настоящим Законом.

**Статья 2.** Брак имеет место в том случае,

- если мужчина и женщина явятся к регистратору актов гражданского состояния с целью заключения брака и регистратор получит их согласие на вступление в брак;

- когда мужчина и женщина, проведя церемонию бракосочетания<sup>2</sup>, зарегистрируют акт гражданского состояния путем внесения об этом соответствующей записи.

Вступление в брак лиц одного пола запрещено, вне зависимости от того, заключается ли брак в присутствии регистратора актов гражданского состояния или совершается путем проведения церемонии бракосочетания в специальной традиционной форме.

#### **ГЛАВА II**

---

<sup>1</sup> В Законе термин «союз» («union») используется как синоним понятия «брак» («marriage»).

<sup>2</sup> По смыслу Закона церемония бракосочетания выступает самостоятельной обязательной стадией заключения брака наравне с регистрацией брака. Подробнее о церемонии бракосочетания – в главе IV.

## **УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В БРАК**

**Статья 3.** Брачный возраст составляет 18 лет.

Однако по веским основаниям и без ущерба для уголовного преследования за совершение правонарушений по моральным основаниям председатель суда первой инстанции может разрешить вступить в брак лицам, не достигшим брачного возраста по заявлению отца, матери или лица, осуществляющего опеку или попечительство над ребенком, а также с согласия таких лиц и согласия лиц, вступающих в брак.

Согласие на заключение брака должно быть дано председателю суда первой инстанции, а также должно быть зафиксировано в судебном решении, разрешающем брак.

**Статья 4.** Согласие на вступление в брак считается недействительным, если оно было получено в результате совершения действий с применением насилия или если оно было дано исключительно в результате обладания ошибочными сведениями относительно того существенного обстоятельства, при наличии достоверных сведений о котором другой супруг не стал бы заключать брак.

**Статья 5.** Двоеженство запрещено.

Не допускается повторное вступление в брак до расторжения первого брака.

В случае прекращения брака в результате развода новый союз не может быть заключен ни одним из супругов до вынесения решения или издания приказа о признании брака расторгнутым.

**Статья 6.** Мужчина или женщина не могут вступить в новый союз до истечения срока, составляющего 180 дней, с момента расторжения предыдущего союза.

**Статья 7.** В случае признания брака недействительным, расторгнутым или в случае смерти одного из супругов, участвующих в бракоразводном процессе, этот срок истекает со дня издания судебного решения, разрешающего супругам иметь отдельные места жительства или в иных случаях со дня, когда решение о признании брака недействительным или расторгнутым становится окончательным.

**Статья 8.** В любом случае этот срок прекращает течь в случае родов.

**Статья 9.** Брак запрещен между родственниками или лицами, имеющими естественную или законную связь:

1 – по всем степеням родства по прямой линии;

2 – по боковой линии родства между братьями и сестрами, дядями и племянницами, тетями и племянниками.

**Статья 10.** При отсутствии законно установленного родства наличие очевидной родственной связи является достаточным основанием для воспрепятствования вступлению в брак, предусмотренного в предыдущей статье. Эту связь может установить соответствующая община.

### **ГЛАВА III**

#### **О ЗАКЛЮЧЕНИЯ БРАКА**

**Статья 11.** До церемонии бракосочетания или регистрации брака каждый из супругов должен представить или направить регистратору актов гражданского состояния соответствующую копию свидетельства о рождении, выданную менее чем за шесть месяцев до представления или направления, а также свидетельство об отсутствии ранее зарегистрированного брака, выданное Старостой Общины.

**Статья 12.** Тот будущий супруг, для которого не представляется возможным получить копию, предусмотренную статьей 11, может заменить ее, предоставив документ о признании, выданный в соответствии со статьей 64 и последующими статьями закона «Об актах гражданского состояния».

**Статья 13.** Лицо, согласие которого требуется, а также лицо, уже вступившее в брак, вправе заявлять возражения против проведения церемонии бракосочетания.

Такое же право принадлежит и Прокуратуре.

**Статья 14.** Без ущерба для уголовного преследования возражение против проведения церемонии бракосочетания действительно до момента проведения церемонии.

Возражение производится путем простого заявления, адресованного регистратору записи актов гражданского состояния по месту, где должна пройти церемония бракосочетания или путем заявления представителю власти, призванному присутствовать на церемониях бракосочетания.

**Статья 15.** Возражающему выдается соответствующая расписка.

**Статья 16.** В течение восьми дней с момента заявления возражения возражающий должен обратиться в суд первой инстанции с ходатайством, обозначив в нем свой статус, в силу которого у него есть основания для подачи соответствующего ходатайства, а также указать конкретные основания для возражения.

**Статья 17.** Суд, рассматривающий ходатайство, в течение 15 дней с момента получения ходатайства должен вынести решение по проверке заявленного ходатайства.

Однако в исключительных случаях издание решения может быть отложено в случае необходимости проведения соответствующих проверок.

**Статья 18.** Решение, вынесенное в результате рассмотрения ходатайства, может быть обжаловано.

**Статья 19.** Апелляционная жалоба подается посредством соответствующего заявления в секретариат суда, который в течение трех полных дней выносит решение о ее принятии. Этот срок прекращает течь в момент провозглашения соответствующего решения.

Процессуальные документы в течение 48 часов лежат передаче в секретариат суда апелляционной инстанции.

**Статья 20.** После поступления документов дело регистрируется на первом слушании, а на последующих выносятся решения, вне зависимости от явки сторон.

**Статья 21.** Вне зависимости от наличия или отсутствия противоречий, решение, принятое в апелляционной инстанции, является окончательным и ни в коем случае не может стать объектом кассационного обжалования.

**Статья 22.** Срок, предусмотренный для подачи апелляционной жалобы, равно как и срок, предусмотренный для рассмотрения дела в апелляционной инстанции, могут быть приостановлены.

**Статья 23.** Решения, предусматривающие возможность для их обжалования, не могут быть сразу же объявлены подлежащими исполнению в судебном порядке.

**Статья 24.** После того, как возражение, послужившее основанием для обжалования, будет отклонено, дело не может быть возобновлено по тем же основаниям другим лицом или по иным основаниям, но тем же лицом.

**Статья 25.** Если возражение отклоняется, лицо, заявившее соответствующее возражение, может быть обязано к возмещению убытков.

#### **ГЛАВА IV**

#### **О ЦЕРЕМОНИИ БРАКОСОЧЕТАНИЯ**

**Статья 26.** В установленный сторонами день церемония бракосочетания публично проходит в Мэрии (здании государственной администрации) при участии регистратора актов гражданского состояния, перед которым предстают лица, желающие вступить в брак. В присутствии двух свидетелей в возрасте не менее двадцати одного года, вне зависимости от того, являются ли они родственниками вступающих в брак лиц, он зачитывает будущим супругам проект свидетельства о браке.

Если документы, предоставленные одним из супругов, не совпадают в отношении имен или правильности их написания, регистратор актов гражданского состояния обращается к лицу, предоставившему такие документы, а в случае несовершеннолетия такого лица – к его ближайшим родственникам, присутствующим на церемонии бракосочетания, с просьбой заявить, что несоответствие является результатом упущения или ошибки.

Если один из вступающих в брак является несовершеннолетним, регистратор актов гражданского состояния обращается к родителям, согласие которых необходимо для заключение брака, и зачитывает решение председателя суда первой инстанции, давшего разрешение на заключение этого брака.

**Статья 27.** Регистратор актов гражданского состояния также просит каждого из будущих супругов сообщить сведения о своем гражданстве, в случае необходимости указать выбранный ими режим в отношении имущества, а также указать, был ли заключен между будущими супругами брачный договор с указанием даты его заключения, имени и местожительства государственного служащего, принявшего соответствующий брачный договор.

Регистратор актов гражданского состояния поочередно получает от каждой из сторон заявление о том, что они хотят стать мужем и женой; от имени закона провозглашает, что стороны с этого момента объединены узами брака, и на поле<sup>3</sup> излагает сторонам соответствующий акт.

**Статья 28.** В случае серьезных препятствий для проведения церемонии бракосочетания председатель суда первой инстанции по месту проведения торжества может разрешить регистратору актов гражданского состояния провести выездную церемонию бракосочетания.

В случае наличия высокой вероятности смерти одного из супругов регистратор актов гражданского состояния может провести выездную церемонию бракосочетания по месту нахождения такого супруга до получения соответствующего разрешения председателя суда первой инстанции.

**Статья 29.** Церемония бракосочетания может быть также проведена в особой форме, отвечающей конкретным традициям.

Прежде чем засвидетельствовать проведение церемонии бракосочетания в особой традиционной форме Староста Общины должен напомнить будущим супругам о том, что двоеженство запрещено законом под угрозой наказания.

**Статья 30.** Проведение церемонии бракосочетания в особой традиционной форме должно быть засвидетельствовано Старостой Общины, который присутствует в месте проведения церемонии в заранее оговоренный с семьями вступающих в брак день и час.

Порядок проведения церемонии фиксируется в протоколе.

**Статья 31.** В этом протоколе, составленном в двух экземплярах, содержится следующая информация:

- дата проведения церемонии бракосочетания;
- имя, фамилия, профессия, дата и место рождения, происхождение и место жительства каждого из супругов;
- имя, фамилия, возраст и место жительства каждого из свидетелей;
- гражданство каждого из супругов
- указание о выбранном режиме в отношении имущества, а также о том, был ли заключен брачный договор, дата его заключения, имя и место жительства государственного служащего, принявшего соответствующий брачный договор;
- засвидетельствование Старостой Общины того факта, что супруги лично дали согласие на заключение брака, а также что при проведении церемонии бракосочетания в особой традиционной форме все традиции были соблюдены.

---

<sup>3</sup> Переведено с фр. «sur le champ», предполагается, что церемония бракосочетания происходит в конкретном месте – на поле. Последствия невозможности проведения церемонии на поле описаны в Статье 28 настоящего Закона.

Этот протокол, один из экземпляров которого вручается супругам, также содержит подписи супругов, свидетелей и присутствовавшего на церемонии Старосты Общины.

Если одно из лиц, чья подпись должна содержаться в протоколе, не умеет ставить подпись, об этом делается соответствующая отметка.

**Статья 32.** Протокол считается верным до тех пор, пока не будет доказано иное.

**Статья 33.** Староста Общины должен в 12-дневный срок и под угрозой наказания в случае неисполнения этой обязанности, предусмотренного Статьей 473 Уголовного кодекса, передать экземпляр протокола соответствующему регистратору актов гражданского состояния.

Регистратор актов гражданского состояния незамедлительно составляет свидетельство о браке на основании протокола и приложенных к нему документов.

**Статья 34.** В случае наличия возражений по форме протокола в смысле статьи 14 регистратор актов гражданского состояния не вправе руководствоваться таким протоколом.

## **ГЛАВА V**

### **О ДОКУМЕНТАХ, СВИДЕТЕЛЬСТВУЮЩИХ О ЗАКЛЮЧЕНИИ БРАКА**

**Статья 35.** Никто не может претендовать на гражданско-правовые последствия от заключения брака, если только не будет предъявлено свидетельство о заключении брака.

**Статья 36.** Наличие семейного статуса супругов определяется при присутствии достаточного количества фактов, которые допускают существование супружеской связи.

**Статья 37.** В тех случаях, когда признано, что лицо обладает супружеским семейным статусом и представлено свидетельство о браке, никто не вправе ссылаться на формальные нарушения этого свидетельства.

**Статья 38.** Наличие семейного положения не может освобождать предполагаемых супругов, которые, соответственно, на него ссылаются, от необходимости предоставить свидетельство о браке.

## **ГЛАВА VI**

### **О САНКЦИЯХ ЗА НАРУШЕНИЕ УСЛОВИЙ ВСТУПЛЕНИЯ В БРАК**

**Статья 39.** Несоблюдение положений статей 5 и 7, а также несоблюдение правила о гендерной идентичности, при отсутствии согласия на вступление в брак или при проведении церемонии бракосочетания без учета имеющихся возражений, подтвержденных окончательным решением суда, брак признается полностью недействительным.

**Статья 40.** Несоблюдение формальностей, касающихся публичного характера церемонии бракосочетания, проведение церемонии бракосочетания с участием некомпетентного регистратора актов гражданского состояния, нарушение положений статей 25 и 26, предусмотренных настоящим законом, равно как и несоблюдение соответствующих существенных традиций при проведении церемонии бракосочетания в особой

традиционной форме также служат основаниями для признания брака полностью недействительным.

Однако в вопросе признания брака недействительным судья обладает неприкосновенной самостоятельностью по оценке фактов.

**Статья 41.** Иск о полном признании брака недействительным может быть подан обоими супругами, любым заинтересованным лицом, а также Прокуратурой.

**Статья 42.** Однако:

- Иск о признании брака недействительным в связи с отсутствием согласия не может быть подан лицом, чье согласие не было дано, или его супругом;
- В случае признания брака недействительным по причине наличия у супруга двух браков, при том, что супруги ссылаются на недействительность первого брака, предварительно будет решен вопрос о действительности или недействительности первого брака;
- Иск, основанный на нарушении статьи 4, может быть предъявлен только супругом, чье волеизъявление на вступление в брак не было свободным, а также чье согласие было дано в результате введения в заблуждение.

Тот, кто вступил в брак под влиянием насилия или на основе обладания ошибочными сведениями о другом супруге, не вправе подавать иск о признании брака недействительным спустя шесть месяцев после того, как насилие прекратилось, или ошибочные сведения, при наличии которых брак не был бы заключен, стали ему известны.

**Статья 43.** Иск о признании брака недействительным может быть предъявлен только одним из супругов и только в течение шестимесячного срока со дня вступления в брак.

Однако заявитель должен также доказать, что он не знал о наличии причины, по которой брак мог бы быть признан недействительным, во время проведения церемонии бракосочетания.

**Статья 44.** Решение о признании брака недействительным имеет силу судебного решения для третьих лиц только в том случае, если оба супруга привлекаются к ответственности.

**Статья 45.** Порядок признания брака недействительным должен быть зафиксирован и упоминается в настоящем Законе согласно нормам, регулирующим порядок регистрации актов гражданского состояния.

**Статья 46.** За исключением тех случаев, когда будет доказано, что оба супруга знали о наличии причин, по которой брак мог бы быть признан недействительным, во время проведения церемонии бракосочетания, брак считается действительным до того дня, когда решение о его недействительном было вынесено в окончательной форме.

Начиная с этого дня, брак считается расторгнутым.

**Статья 47.** Прекращение брака Общиной вступает в силу со дня, когда было совершено действие о прекращении брака.

Однако факт признания брака расторгнутым имеет силу для третьих лиц только со дня фиксации сведений об этом в порядке, предусмотренном в статье 45.

**Статья 48.** Если только одно из лиц, вступающих в брак, действует добросовестно, брак признается недействительным в отношении другого супруга.

На действия добросовестного супруга распространяются положения статьи 46.

**Статья 49.** Что касается детей, рожденных в браке, или признанных законными, они сохраняют это качество по отношению к своим матери и отцу и после того, как брак был расторгнут, с тем, чтобы недобросовестный супруг не мог уклониться от своих отцовских или материнских обязанностей или, тем более, использовать их против кого-либо.

## ГЛАВА VII

### ПОСЛЕДСТВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ БРАКА

**Статья 50.** Супруги обязаны проживать совместно.

Они совместно согласовывают условия проживания.

Однако в случае возникновения между супругами во время брака разногласий по вопросу выбора общего местожительства, наиболее заинтересованный в этом вопросе супруг может обратиться к судье для разрешения спора.

**Статья 51.** Тем не менее, при наличии весомых оснований женщина может временно покинуть супружеское жилище таким образом и на таких условиях, которые предусмотрены статьей 52 и последующими статьями настоящего Закона.

**Статья 52.** Право жены временно покинуть место совместного проживания супругов<sup>4</sup> предоставляется ей в случае, если муж допустил серьезное нарушение обязанностей и обязательств, вытекающих из заключения брака.

Покинув место совместного проживания по такой причине, жена должна не более двух (2) месяцев проживать в доме своих родителей или близких родственников, либо в специальном приюте для жертв насилия или у любого другого лица, обладающего высокими нравственными качествами.

До истечения этого срока муж обязан провести обряд раскаяния<sup>5</sup> в присутствии своих родителей или близких родственников либо, при отсутствии таковых, в присутствии лиц знатного происхождения.

Вместе с тем, жена может в любое время по собственному желанию вернуться в супружеское жилище.

---

<sup>4</sup> Фр. «droit de misintaka», «право мисинтаки» – право, принадлежащее женщинам на Мадагаскаре, заключающееся в том, что женщина может временно покинуть супружеское жилище без получения согласия супруга по причине нарушения супругом обязанностей и обязательств, вытекающих из брака.

<sup>5</sup> Фр. «Fampodiana», «Фамподиана» – обряд раскаяния, который обязан совершить супруг с тем, чтобы искупить свою вину перед женой, которая, воспользовавшись «правом мисинтаки», покинула супружеское жилище.



**Статья 53.** Обязательства супругов сохраняются в период проживания жены отдельно от супруга.

**Статья 54.** Муж является главой семьи.

Однако супруги совместно участвуют в управлении материальным и моральным состоянием семьи, а также совместно участвуют в воспитании детей.

**Статья 55.** Супруги должны быть друг другу верны, должны помогать и уважать друг друга.

В силу заключения брака супруги вместе берут на себя обязательство кормить, содержать, воспитывать и обучать своих детей. Они имеют одинаковые родительские права, предоставляют детям возможность получить образование и участвуют в подготовке детей к будущей взрослой жизни.

**Статья 56.** Если один из супругов не в состоянии продолжать совместную супружескую жизнь, является недостойным, недееспособным или если он добровольно отказывается от совместной жизни, другой супруг самостоятельно выполняет обязанности, предусмотренные предыдущей статьёй.

**Статья 57.** Если супруги заранее не урегулировали вопрос несения семейных расходов, они по возможности делают соответствующие вложения.

Если один из супругов не выполняет своих обязательств, другой супруг может обратиться в суд с ходатайством о разрешении арестовать или передать часть доходов супруга, которые причитаются ему в соответствии с режимом, установленным в отношении супружеского имущества, а также обязать супруга передать результаты своей работы или любых других сумм, полученных от третьих лиц, принадлежащих ему.

В своем постановлении судья устанавливает условия передачи, а также сумму, в пределах которой имущество подлежит передаче. Постановление приобретает силу в отношении любой третьей стороны, которая является должником по отношению к заявившему требованию супругу, после соответствующего уведомления секретаря.

Оно подлежит исполнению сразу же после издания, независимо от поданных на него возражений или апелляций.

Постановление может быть пересмотрено.

**Статья 58.** Во всех случаях, когда этого требуют интересы семьи, а также когда один из супругов является недееспособным, другому супругу может быть предоставлено универсальное право по всем вопросам представлять своего супруга в судебном процессе, либо право осуществлять за супруга конкретные действия.

Объем и срок такого представительства определяется судьей.

**Статья 59.** Брак не влияет на объем правоспособности супругов, но их действия могут быть ограничены выбранным режимом в отношении имущества супругов.

**Статья 60.** Каждый из супругов может предоставить другому общее или специальное правомочие выступать в качестве своего представителя.

**Статья 61.** Каждый из супругов имеет право совершать любые действия, возникшие в связи со вступлением в брак. В связи с этим наличие любого долга солидарно обязывает обоих супругов отвечать по обязательствам перед третьими лицами, если только супруг не уведомил кредитора об отказе в привлечении к долговым обязательствам другого супруга.

**Статья 62.** Суд может обязать предоставить информацию, торговые книги или сведения бухгалтерской отчетности не только супругов, но и третьих лиц.

**Статья 63.** Дети обязаны кормить своих отца и мать, а также других нуждающихся в этом подрастающих членов семьи, как и наоборот.

**Статья 64.** На условии взаимности и при возникновении в том одинаковых потребностей зятя и невестки обязаны кормить своих тестя и тещу.

Эта обязанность прекращается, когда один из супругов умирает или когда брак признается расторгнутым.

**Статья 65.** Количество продуктов питания должно быть предоставлено пропорционально потребности того, кто нуждается в них, а также должно быть предоставлено по состоянию тому, кто в них нуждается.

## **ГЛАВА VIII**

### **О РАСТОРЖЕНИИ БРАКА**

**Статья 66.** Если один из супругов серьезно нарушил взаимные обязательства или обязанности супругов, вытекающие из брака, ввиду чего невозможна дальнейшая совместная жизнь супругов, другой супруг может подать на развод в компетентный суд первой инстанции.

**Статья 67.** Супружеская измена со стороны жены или вынесение в отношении нее приговора, содержащего оскорбительное или позорное наказание, является для другого супруга достаточным основанием для развода.

Однако если супруг-ответчик докажет, что эти основания не делают невозможным сохранение дальнейшей совместной супружеской жизни, судья по собственным убеждениям выносит суверенное решение об отклонении или принятии жалобы.

**Статья 68.** Заявление о расторжении брака должно быть отклонено в случае примирения супругов, которое произошло либо с тех пор, как истцу стало известно о фактах, которые он изложил в заявлении, либо с момента подачи такого заявления.

**Статья 69.** Рассмотрение дела о расторжении брака прекращается в результате смерти одного из супругов, произошедшей до того, как было вынесено окончательное решение о расторжении брака.

**Статья 70.** Порядок вынесения решения о признании брака расторгнутым может быть установлен сторонами или Прокуратурой по месту регистрации актов гражданского состояния или по месту проведения церемонии бракосочетания, либо по последнему месту жительства супругов на территории Мадагаскара, если церемонии бракосочетания была проведена за границей.

Стенограмма принятия решения должна быть составлена в течение месяца со дня принятия решения.

**Статья 71.** Решением о признании брака расторгнутым брак расторгается с момента, когда решение становится окончательным.

На имущество супругов последствия решения о признании брака расторгнутым распространяются со дня подачи заявления о расторжении брака.

Для третьих сторон решение о признании брака расторгнутым имеет силу только со дня составления стенограммы, предусмотренной статьей 70.

**Статья 72.** Разведенный супруг перестает использовать имя другого супруга.

Однако если использование этого имени имеет крайне важное значения для осуществления какой-либо профессии, суд может предоставить разведенному супругу право отказаться от этого правила.

**Статья 73.** Супруг, в отношении которого было вынесено решение о признании брака расторгнутым, с момента оглашения стенограммы лишается всех преимуществ, предоставленных ему другим супругом во время брака, либо в связи с заключением брачного договора.

С другой стороны, супруг, добившийся вынесения решения о признании брака расторгнутым, сохраняет их даже в том случае, если супруги обоюдно договорились о них во время брака, при этом взаимность в этом вопросе не допускается.

**Статья 74.** Судья может предоставить супругу, в пользу которого было вынесено решение о признании брака расторгнутым и которому тем самым был причинен ущерб, право на компенсацию в виде определенного не подлежащего истребованию назад возмещения, которое устанавливается решением о признании брака расторгнутым.

При необходимости суд устанавливает порядок выплаты такого возмещения.

**Статья 75.** Каждый из родителей по-прежнему обязан вносить свой вклад в содержание общих детей пропорционально своему доходу.

**Статья 76.** Опекa над детьми устанавливается исключительно в интересах ребенка и в то же время с учетом мнения детей, которые способны разумному рассуждать и делать здравые выводы к моменту решения вопроса об опеке.

Выяснение мнения ребенка обязательно проводится до того, как будет определен родитель, которому будет поручена опека.

**Статья 77.** Суд и по собственной инициативе исключительно в интересах ребенка может принять решение о том, чтобы все или некоторые из детей были переданы под опеку одному из родителей или третьему лицу.

Предоставление права навещать детей подлежит оценке судьей, который выносит решение об этом исключительно в интересах ребенка.

**Статья 78.** Льготы и преимущества, которые дети получают от своих отцов и матерей либо по закону, либо в силу брачного договора, не изменяются в случае развода.

**Статья 79.** До начала судебного разбирательства стороны вправе передать свой спор Старосте Общины, Мэру или назначенному им советнику, который обязан предпринять всевозможные усилия для их примирения.

Такая согласительная процедура, ход которой фиксируется в протоколе, может применяться для примирения сторон, за исключением тех случаев, когда ее применение противоречит публичному порядку.

## **ГЛАВА IX**

### **О ПРОЦЕДУРНЫХ АСПЕКТАХ РАЗВОДА**

**Статья 80.** Заявление о расторжении брака подается в суд по месту жительства одного из супругов или по месту их последнего проживания.

Однако если женщина, являющаяся ответчиком по делу, прекратила совместное супружеское проживание или покинула супружеское жилище на условиях, предусмотренных статьей 51, то заявление подается в суд по месту ее фактического проживания.

**Статья 81.** Те же правила распространяются и на расторжение брака, заключенного путем проведения церемонии бракосочетания в специальной традиционной форме, предусмотренной положениями статьи 29.

**Статья 82.** Заявление должно содержать подробное изложение фактов со стороны заявителя, а также указание на временные меры, которые заявитель намеревается предпринять, в том числе в отношении опеки над детьми, рожденными в браке, и уплаты алиментов на период рассмотрения дела.

На заявлении ставится подпись заявителя, а если он не умеет ставить подпись, подлинность и верность намерений заявителя обратится с соответствующим заявлением удостоверяется каким-либо должностным лицом по выбору заявителя.

**Статья 83.** В течение двух недель после подачи заявления в секретариат председатель суда предлагает супругам в обозначенный день и час явиться для проведения примирительной процедуры.

**Статья 84.** Стороны должны явиться на примирительную процедуру лично, не в сопровождении родителей или адвокатов, либо иных представителей.

Если ответчику по делу не удастся явиться, судья, самостоятельно оценивая характер препятствия, послужившего основанием для неявки лица, определяет, в случае необходимости, место, где будет предпринята новая попытка примирения, или дает поручение для рассмотрения дела в судебном порядке в случае отказа в повторной попытке примирения в более поздний срок.

**Статья 85.** Судья сначала заслушивает стороны отдельно, а затем, с целью их примирения, вместе.

**Статья 86.** В случае примирения супругов судья составляет протокол, который затем подписывается сторонами и сдается на хранение в архив секретариата суда.

Копия протокола может быть выдана супругу в случае повторной подачи заявления о расторжении брака на основании, предусмотренном статьей 67.

**Статья 87.** Если супруги не достигают примирения, судья издает постановление о недостижении примирения и передает дело в компетентный суд в своем государстве для продолжения судебного разбирательства о признании брака расторгнутым.

Дело о расторжении брака возбуждается с даты, проставленной в постановлении, и в нем определяется суд, юрисдикция которого распространяется на вынесенное постановление, вне зависимости от того, какие изменения могут произойти в будущем в отношении местожительства любого из супругов.

**Статья 88.** Постановление о недостижении примирения может, при необходимости, разрешить супругам иметь отдельные местожительства, поручать кому-нибудь одному из супругов уход и присмотр за детьми, рожденными в браке, устанавливать по соответствующим запросам порядок предоставления продуктов питания на период рассмотрения дела и разрешать другие вопросы, в том числе, как правило, устанавливать временные меры в интересах супругов, детей, а также имущества супругов.

**Статья 89.** Это постановление является обязательным к исполнению и может быть обжаловано.

**Статья 90.** Апелляция может быть подана в течение одного месяца со дня вынесения постановления, если оба супруга лично присутствовали в момент вынесения постановления, или со дня уведомления супруга-ответчика, если он не присутствовал в момент вынесения постановления.

Это уведомление направляется супругу-ответчику секретарем суда.

**Статья 91.** Процедура подачи апелляции регулируется соответствующими положениями Гражданского процессуального кодекса о таких постановлениях.

**Статья 92.** Если истец, ходатайствующий о расторжении брака, не явился на примирительную процедуру, судья оценивает характер препятствий для явки и, в случае необходимости, переносит примирительную процедуру на другую дату.

**Статья 93.** В случае, если истец не явится на примирительную процедуру без уточнения причины неявки, то судья рассматривает эту неявку как отказ от проведения примирительной процедуры.

**Статья 94.** В случае недостижения примирения после проведения примирительной процедуры за судьей остается право на срок, не превышающий шести месяцев, отложить примирительную процедуру, о чем он уведомляет стороны, с тем, чтобы предоставить сторонам срок для дополнительных размышлений.

Несмотря на отсрочку, судья, тем не менее, может установить любые временные меры, которые он считает необходимыми, в отношении супругов, их детей и семейного имущества.

**Статья 95.** По истечении указанного срока супруг-истец должен подать заявление о возобновлении процедуры признания брака расторгнутым.

Судья в своем постановлении о недостижении сторонами примирения устанавливает меры, предусмотренные статьей 88 и передает дело в суд.

**Статья 96.** После обсуждения в Совете при суде, а также после получения заключения Прокуратуры дело регистрируется, расследуется и передается на рассмотрение суда по соответствующим правилам Гражданского процессуального кодекса.

Однако при рассмотрении дела должны быть соблюдены следующие положения:

- 1) рассматривающий дело суд может в любое время назначить или изменить ранее назначенные временные меры либо вынести постановление о назначении новых временных мер;
- 2) при необходимости проведения расследования и допроса свидетелей свидетели обязательно заслушиваются для дачи показаний в Совете при суде в присутствии супругов, надлежащим образом оповещенных о допросе;
- 3) в качестве свидетелей могут выступать родители, а также помощники супругов по домашнему хозяйству. Также могут быть заслушаны дети;
- 4) встречные иски о расторжении брака могут быть поданы в судебном порядке как в суде первой инстанции, так и в суде апелляционной инстанции путем направления заявления, без повторного прохождения согласительных процедур;
- 5) разбирательство по кассационной жалобе, равно как и разбирательство по апелляции, может быть приостановлено за исключением рассмотрения по вопросам, связанным с временными мерами;
- 6) окончательное решение о признании брака расторгнутым не подлежит обжалованию;
- 7) в стенограмме судебного разбирательства по делу о расторжении брака, а также в решении о признании брака расторгнутым должна быть указана дата вынесения постановления, разрешающего супругам иметь отдельные места жительства;
- 8) решение о признании брака расторгнутым выносится в открытом судебном заседании.

## **РАЗДЕЛ ВТОРОЙ**

### **О РЕЖИМАХ ИМУЩЕСТВА СУПРУГОВ**

#### **ПЕРВАЯ ГЛАВА**

##### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 97.** Путем заключения договора супруги могут самостоятельно определить режим, который будет распространяться на их имущество после заключения брака.

В случае отказа от заключения договора и с учетом опций, предусмотренных статьей 98, на имущество супругов будет распространяться режим совместной собственности.

**Статья 98.** В случае задержки оглашения режима имущества супругов со стороны регистратора актов гражданского состояния в момент проведения церемонии бракосочетания, либо задержки со стороны представителя власти во время совершения церемонии бракосочетания в особой традиционной форме, супруги могут распространить на их имущество режим раздельной собственности, который предусмотрен статьей 150 и последующими статьями настоящего Закона.

**Статья 99.** Брачный договор, составляемый супругами, не может содержать условия, нарушающие положения законов, которые затрагивают публичный порядок и добросовестность, а также положения, регулирующие родительские права и обязанности, в том числе по опеке, положения, регулирующие права и обязанности, вытекающие из брака, положения, регулирующие законный порядок наследования.

**Статья 100.** В случае отсутствия в брачном договоре положений, регулирующих определенные отношения супругов, на них распространяются режим совместного имущества супругов при том условии, что они совместимы с брачным договором.

**Статья 101.** Брачный договор должен быть составлен в нотариально удостоверенной форме в присутствии супругов и при наличии их согласия на заключение договора. Исключением из этого правила являются случаи, когда лицо, участвующее в заключении брачного договора предоставляет свое согласие или обеспечивает свое участие путем направления подлинного удостоверенного акта, содержащего такое согласие и свидетельствующее об участии лица в заключении брачного договора, либо путем участия в заключении брачного договора специально уполномоченного лица, обладающего правом от имени стороны брачного договора давать согласие и участвовать в заключении брачного договора.

Будущим супругам выдается свидетельство, в котором указывается их личность, место жительства, дата заключения договора, место жительства нотариуса или государственного служащего, удостоверившего брачный договор.

**Статья 102.** Брачный договор составляется до вступления в брак, но вступает в силу только со дня заключения брака.

**Статья 103.** Сведения о существовании брачного договора или заявления, оформленного в соответствии со статьей 98 настоящего Закона, вносятся в свидетельство о браке.

**Статья 104.** В случае если один из супругов ввиду нарушений или ввиду соответствующих мошеннических действий нанес существенный ущерб интересам семьи или детей, председатель суда первой инстанции по месту жительства супругов может, например, по запросу одного из супругов предписать временные меры с целью сохранения общего или личного имущества супругов, включая имущество, на который распространяется специальный режим.

Эти меры не могут действовать более двух лет и могут быть прекращены до истечения срока, на который они были назначены.

Эти сроки также могут быть возобновлены.

**Статья 105.** Один из супругов может обратиться в суд с иском о разделе имущества супругов, если его интересы поставлены под угрозу из-за нарушения другим супругом порядка ведения хозяйственных действий в отношении имущества или ненадлежащего управления этим имуществом.

**Статья 106.** Решение о раздельном режиме имущества супругов имеет силу со дня подачи соответствующего запроса о его принятии.

После этого на имущество супругов начинает распространяться режим, предусмотренный статьей 151 и последующими статьями настоящего Закона.

**Статья 107.** Суд, вынося решение о разделе имущества супругов, может, в случае необходимости, распорядиться о выплате супругу, подавшему заявление о разделе, доли в домашнем хозяйстве, причитающейся ему.

**Статья 108.** Супруги могут минимум через три месяца со дня вступления в брак в интересах семьи изменять во взаимному согласию режим в отношении их имущества вне зависимости от того, путем нотариального или удостоверенного акта был установлен соответствующий режим, или был ли он утвержден гражданским судом по месту проживания супругов.

Кредиторы, если было совершено мошеннические действия в отношении их прав на имущество, могут подать возражение против смены режима в отношении имущества супругов, в соответствии с условиями Гражданского процессуального кодекса.

**Статья 109.** В случае принятия окончательного решения, касающегося раздела имущества или изменения супружеского режима, соответствующая запись об этом проставляется в свидетельстве о браке и на странице измененного договора секретарем, который обязан отслеживать любые подобного рода изменения.

**Статья 110.** Когда один из супругов разрешает другому распоряжаться своим личным имуществом, применяются правила о предполагаемом поручении.

## **ГЛАВА II**

### **О РЕЖИМЕ СОВМЕСТНОГО СОБСТВЕННОСТИ ИЛИ «ЗАРА-МИРА»<sup>6</sup>**

**Статья 111.** Состав, распределение имущества, являющегося общей собственностью или собственностью каждого из супругов в рамках режима совместной собственности или "Зара-мира", и управление им регулируются следующими положениями.

#### **ОТДЕЛ I**

##### **О личном имуществе супругов**

---

<sup>6</sup> Фр. «Zara-mira».



**Статья 112.** Имущество супругов, движимое или недвижимое, находящееся в их собственности на момент вступления в брак или полученное ими во время брака в порядке наследования, в дар или по завещанию, является личной собственностью каждого из супругов.

**Статья 113.** Также являются личным имуществом:

1° плоды и продукция личного имущества,

2° движимое или недвижимое имущество, полученное за плату во время брака, когда такое приобретение было совершено в обмен на личное имущество, или за счет личных денежных средств, или в результате отчуждения личного имущества,

3° вещи, а также права, неразрывно связанные с личностью супруга.

**Статья 114.** За счет личного имущества взыскиваются:

1° долги, обременяющие наследство и сделки дарения, возникшие во время брака у одного из супругов,

2° долги, взятые на себя одним из супругов в личных интересах и без согласия другого супруга, если супруг-должник не представит доказательство того, что долг оправдан ведением домашнего хозяйства,

3° долги, которые один из супругов несет лично перед отцом и матерью, могут быть также взысканы за счет общего имущества.

**Статья 115.** Каждый супруг сохраняет полное право собственности на свое личное имущество и свободно распоряжается им.

## **ОТДЕЛ II**

### **Об общем имуществе супругов**

**Статья 116.** С учетом положений статьи 113 общее имущество супругов составляют:

1° заработная плата супругов,

2° общие денежные средства,

3° имущество, полученное за счет заработной платы и общих денежных средств, в том числе имущество, забронированное супругами.

**Статья 117.** Супруги совместно управляют общим имуществом.

**Статья 118.** Ни один из супругов не может без согласия другого:

1° безвозмездно отчуждать общее имущество, движимое или недвижимое,

2° отчуждать или обременять имущественными правами недвижимость или определенный денежный фонд, принадлежащий супругам,

3° отчуждать неотделимые права и телесные движимые вещи, отчуждение которых подлежит огласке, когда такое имущество зависит от общего имущества.

**Статья 119.** Каждый из супругов должен быть представлен другим, когда он один совершает действие по управлению, пользованию или распоряжению общим движимым имуществом, которым он лично владеет.

**Статья 120.** Управление имуществом, полученным одним из супругов за счет его заработной платы при выполнении работы, отдельной от работы другого супруга, осуществляется таким супругом.

При условии согласия другого супруга он может совершать в отношении этого имущества любые действия по отчуждению, предусмотренные статьей 118 настоящего Закона.

**Статья 121.** За счет общего имущества осуществляется:

1° выплата долгов, взятых на себя в интересах семьи и детей или в целях выполнения обязанности по выплате алиментов, которую закон о браке возлагает на супругов,

2° выплата долгов, взятых на себя одним из супругов либо в его личных интересах, но с согласия другого супруга, либо в качестве представителя другого супруга и в его личных интересах,

3° выплата долгов, возникших во время брака вследствие внедоговорного обязательства.

**Статья 122.** При отсутствии личного имущества за счет общего имущества может быть также осуществлена обязанность по выплате алиментов, иных чем те, которые причитаются отцу и матери по статье 114, 3°, которые один из супругов обязан выплатить либо на момент вступления в брак, либо после вступления в него.

**Статья 123.** Выплата долгов, взятых на себя одним из супругов в процессе выполнения им своих трудовых обязанностей и без согласия другого супруга, может быть осуществлена за счет общего имущества в случае отсутствия личного имущества.

**Статья 124.** Если один из супругов является недостойным, недееспособным или находится в затруднительном положении, или, если он добровольно отказывается от совместной супружеской жизни, другой супруг может обратиться в суд с требованием о единоличном осуществлении всех или части полномочий по управлению, пользованию или распоряжению общим имуществом.

Если впоследствии окажется, что эта мера больше не оправдана, суд может вернуть права супругу, который был их лишен.

**Статья 125.** Каждый из супругов может обратиться в суд с требованием об отмене действий другого супруга, нарушившего его права.

Возможность предъявить такой иск предоставляется супругу в течение трех месяцев со дня, когда ему стало известно о подобных действиях, однако иск уже не может быть предъявлен спустя год после ликвидации общего имущества.

Предъявление иска не может ущемлять права третьих лиц.

## **ОТДЕЛ III**

### **О прекращении режима общего имущества**

**Статья 126.** Режим общего имущества прекращается:

1° смертью одного из супругов,

2° отсутствием супруга после вынесения решения о передаче в окончательное владение имущества отсутствующего в пользу его наследников,

3° разводом,

4° изменением режима имущества супругов,

5° разделом имущества супругов по судебному решению.

**Статья 127.** - Последствия прекращения режима общего имущества супругов могут по решению суда начать действовать с момента фактического прекращения совместной жизни.

**Статья 128.** После прекращения режима общего имущества каждый из супругов получает свое личное имущество в натуре или имущество, которое его заменило.

**Статья 129.** Любое движимое или недвижимое имущество считается общим, если не доказано, что оно является личным имуществом одного из супругов, при этом этот факт может быть доказан любыми средствами.

**Статья 130.** Всякий раз, когда из личного имущества супругов извлекалась выгода в пользу общего имущества, супругам должны быть возмещены затраты.

**Статья 131.** Каждый супруг должен возмещать затраты в пользу общего имущества или в пользу другого супруга, когда его личное имущество обогащается в ущерб общему имуществу или личному имуществу другого супруга.

**Статья 132.** На имя каждого супруга и общего имущества супругов открывается счет причитающихся с обеих сторон возмещений за содержание имущества.

**Статья 133.** Если режим общего имущества прекратился в результате смерти одного из супругов, то содержание оставшегося в живых супруга в течение следующего года должно быть возложено на общее имущество соразмерно потребностям супруга и достаточности общего имущества.

Оставшийся в живых супруг не обязан возвращать в общую массу плоды от эксплуатации общего имущества, полученные им в течение года после смерти супруга, и в любом случае до тех пор, пока они не будут востребованы наследниками умершего.

**Статья 134.** В том же случае, когда среди общего имущества значится сельскохозяйственное, кустарное, промышленное или коммерческое предприятие, составляющее экономическую единицу, супруг, оставшийся в живых, вне зависимости от того, участвует ли он в эффективном развитии предприятия, может обратиться в суд с требованием, чтобы такое предприятие осталось нераздельным в течение не более шести лет.

**Статья 135.** С учетом статей 97, 98 и 108 после того, как все сборы произведены, а долги погашены, общее имущество делится на две равные доли между супругами.

**Статья 136.** Во всех случаях прекращения режима общего имущества, супруги или присутствующие или должным образом представленные их совершеннолетние или дееспособные наследники могут произвести раздел общего имущества по взаимной договоренности.

Этому может предшествовать инвентаризация, которой подтверждается достоверность раздела для супругов или их правопреемников. Раздел может быть утвержден в судебном порядке по просьбе любого из них.

**Статья 137.** Раздел производится преимущественно в натуре или, в противном случае, при неравенстве имущества с выплатой сумм, чтобы компенсировать разницу стоимости.

**Статья 138.** Движимое имущество, подлежащее разделению, оценивается сторонами на момент раздела.

При отсутствии согласия оценка производится экспертом, выбранным ими, или назначенным для этой цели председателем суда первой инстанции.

**Статья 139.** При наличии заинтересованных или несогласных кредиторов или при согласии сторон о том, что необходима продажа для погашения долгов и обременений общего имущества, движимое имущество может быть продано в формах и в порядке, предусмотренном Гражданским процессуальным кодексом.

**Статья 140.** В тех случаях, когда среди общего имущества значится сельскохозяйственное, кустарное, промышленное или коммерческое предприятие, составляющее экономическую единицу, переживший супруг или один из супругов может получить выделенную часть имущества, если при ликвидации общего имущества он сам эксплуатировал предприятие или участвовал в его эффективном развитии.

**Статья 141.** Стороны могут договориться, что один из супругов получит свою долю общего имущества в виде суммы денег. В этом случае вручению суммы предшествует ориентировочная инвентаризация имущества, подлежащего разделу, удостоверенная соответствующим документом.

**Статья 142.** Раздел должен быть осуществлен в суде:

1° если не все стороны присутствуют или представлены или если среди них есть недееспособные,

2° если один из супругов или их правопреемников отказывается дать согласие на раздел или возражает против раздела.

В этом случае раздел может быть частичным.

**Статья 143.** Решение, которое провозглашает раздел, выносит нотариус, государственный служащий или секретарь, который всегда может в случае затруднений обратиться в суд.

**Статья 144.** Принимая решение по этому требованию, суд может без предварительной экспертизы, даже если речь идет о недееспособных лицах, распорядиться о том, чтобы имущество было либо разделено в натуре, либо, если его неудобно делить, продано с торгов.

Цена в данном случае устанавливается судом в соответствии с требованиями статьи 138, притом продажа производится в соответствии с положениями Гражданского процессуального кодекса.

**Статья 145.** В случае необходимости проведения экспертизы, если она была запрошена в соответствии с условиями, предусмотренными в статье 138, или если она была предписана судом, экспертные заключения составляются в соответствии с требованиями, предусмотренными в Гражданском процессуальном кодексе.

В докладах экспертов должен быть кратко изложен ход оценки.

Они должны указать, удобно ли делить имущество, и если да, то каким образом производить раздел. Они должны установить состав и стоимость каждой вещи.

**Статья 146.** В судебном решении по иску о прекращении существования общего имущества должен быть установлен факт прекращения режима общего имущества супругов, с учетом положений статьи 143, должны быть предписаны меры, перечисленные в статьях 144 и 145, если стороны не могут прийти к соглашению по взаимной договоренности.

**Статья 147.** Тот из супругов или наследников, кто присвоил или утаил общее имущество, лишается прав на это имущество.

## **ОТДЕЛ IV**

### **О долгах, погашаемых за счет общего имущества**

**Статья 148.** К каждому из супругов может быть направлено требование о погашении всех общих долгов, взятых им на себя, которые не были погашены при разделе.

**Статья 149.** Супруг, который заплатил сверх той части, в которой он был обязан, имеет право на возмещение в размере, превысившем необходимую сумму уплаты.

## **ГЛАВА III**

### **О РЕЖИМЕ РАЗДЕЛЬНОГО ИМУЩЕСТВА СУПРУГОВ**

**Статья 150.** Режим раздельного имущества, предусмотренный статьями 98, 106 и 108 настоящего закона, регулируется следующими положениями.

**Статья 151.** Каждый из супругов сохраняет за собой право управлять пользоваться и свободно распоряжаться своим личным имуществом.

**Статья 152.** С учетом положений статьи 54 Закона о браке каждый из супругов несет личную ответственность за все свои долги.

**Статья 153.** Презюмируется, что движимое или недвижимое имущество, приобретенное супругами во время брака, как в отношении них, так и в отношении третьих лиц, принадлежит им в равных долях, если не доказано иное, что может быть сделано любыми средствами.

## **РАЗДЕЛ III**

### **ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 154.** Все предыдущие положения и положения, противоречащие настоящему Закону, отменяются, а именно: Ордонанс № 62-089 от 1 октября 1962 года о браке и Закон № 67-030 от 18 декабря 1967 года о режимах имущества супругов.

**Статья 155.** В случае необходимости подзаконные акты будут уточнять условия применения настоящего Закона.

**Статья 156.** Настоящий закон будет опубликован в Официальном вестнике<sup>7</sup> Республики Мадагаскар.

Он будет приведен в исполнение в качестве государственного закона.

Антананариву, 20 августа 2007

Марк Раваломанана

---

<sup>7</sup> Фр. Journal Officiel.